CABECERA

YACIMIENTO: Convento de San Pedro Mártir (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6336; CIHM 8, 324
N. INV: Facultad de Derecho de la Universidad de Castilla-La Mancha (Toledo)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Losa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Losa
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: Esculpido
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí esta sepultada la / onrada sen(n)ora don(n)a María de Sandobal, muger de Iuan Carillo se/n(n)or de la villa de M/ondeiar. Finó a veinte e IX de agosto de mil e CCCCXL e VII an(n)os

Texto dado por CIHM 8, 324.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí esta sepultada la honrada doña María de Sandoval, mujer de Juan Carrillo, señor de la villa de Mondéjar. Murió a 29 de agosto de 1447 años.

Traducción dada por CIHM 8, 324.

COMENTARIO:

María Sandoval, fue mujer de Juan Carrillo de Albornoz, hijo de Ferrán Carrillo y Mayor Suárez. Enterrada en la sacristía de la iglesia del Convento de San Pedro Mártir, la lápida se encuentra al lado de la perteneciente a su marido, desgastada y sin conservar el epitafio, probablemente realizadas al mismo tiempo y por el mismo taller por el tipo de decoración. CIHM 8, 324.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 324.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Toledo, Convento de San Pedro Mártir, en la iglesia, en el suelo de la primera estancia de la sacristía. Actualmente este convento es la facultad de Derecho de la Universidad de Castilla-La Mancha. El soporte es una losa. El material es mármol. . La técnica es el esculpido. El texto se distribuye a línea tirada recorriendo el perímetro de la losa. En el centro de la lápida se esculpieron tres escudos inscritos en medallones polilobulados y entrelazados, representando el central un castillo. Regular estado de conservación, presentando desgaste en algunas zonas como en el inicio del epitafio, del que quedan tan solo restos de las grafías. CIHM 8, 324.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica mayúscula. El texto se distribuye a línea tirada recorriendo el perímetro de la losa. El epitafio cuenta con dos abreviaturas, sen(n)ora y don(n)a, realizadas mediante el sistema de contracción. En lo que se refiere a los nexos, se advierte su uso reiterado: en la ‘e’ y ‘n’ de sen(n)ora, en la ‘a’ y ‘r’ de María, en la ‘a’ final de María nexando con la ‘d’ de la palabra siguiente de, en la ‘a’ y ‘n’ y ‘a’ y ‘l’ de Sandobal, en la ‘e’ y ‘r’ de muger, en la ‘a’ y ‘n’ de Iuan, en la ‘a’ y ‘r’ de Carillo, en la ‘e’ y ‘l’ de dela, y en esta palabra nexa la ‘a’ con la ‘v’ de villa, y a su vez la última ‘a’ de esta palabra nexa con la ‘d’ de la palabra siguiente de. También se nexa la ‘a’ y ‘r’ de Mondeiar y se nexa la letra ‘a’ de la preposición con la ‘v’ de veinte. Tan solo se aprecia una interpunción en forma de punto en mitad de la caja de escritura tras el numeral IX. CIHM 8, 324.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XV. 1447, agosto, 29.

CRIT. DAT.: Criterio textual. CIHM 8, 324.

CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Convento de San Pedro Mártir, en la iglesia, en el suelo de la primera estancia de la sacristía. Actualmente este convento es la facultad de Derecho de la Universidad de Castilla-La Mancha. CIHM 8, 324.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6336; CIHM 8, 324; Morales Cano, S. (2012). Moradas para la eternidad: la escultura funeraria gótica toledana. Madrid: Biblioteca Nueva, D. L., p. 111. Revuelta Tubino, M. (1989). Inventario artístico de Toledo. La Catedral Primada. Madrid: Ministerio de Cultura, Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, p. 213.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Lám. CLXXXVIII.

CORPUS TOLEDO